



Origināls : angļu

Nr. : ICC-02/05-01/09

Datums : 2009. gada 4. marts

PIRMSTIESAS PALĀTA I

Šādā sastāvā:

Tiesnese Akua Kuenjeja [Akua Kuenyehia], prezidējošā tiesnese

Tiesnese Anita Ušacka

Tiesnese Silvija Šteinere [Sylvia Steiner]

SITUĀCIJA DARFŪRĀ, SUDĀNĀ

LIETĀ:

PROKURORS PRET OMARU HASANU AHMADU AL BAŠIRU [OMAR HASSAN AHMAD AL BASHIR]

(« OMAR AL BASHIR »)

Publisks dokuments

Aresta orderis par Omara Hasana Ahmada Al Bašira arestu

Saskaņā ar Tiesas nolikuma 31. pantu, šis dokuments jādara zināms sekojošiem adresātiem :

Prokurora Birojs

Luis Moreno Okampo [*Luis Moreno-Ocampo*], prokurors
Esa Fāls [*Essa Faal*], vecākais tiesu jurists

Aizstāvības padome

Cietušo likumīgie pārstāvji

Prasītāju likumīgie pārstāvji

Nepārstāvēti cietušie

**Nepārstāvēti prasītāji
(līdzdalība/kompensācija)**

Sabiedriskā aizstāvja birojs cietušajiem

**Aizstāvības sabiedriskā aizstāvja birojs
cietušajiem**

Valstu pārstāvji

Amicus curiae

TIESAS KANCELEJA

Tiesas sekretārs
Silvana Arbia

Aizstāvības padomes atbalsta nodaļa

**Cietušo un liecinieku palīdzības
apakšnodaļa**

Aizturēšanas nodaļa

**Cietušo līdzdalības un kompensāciju
nodaļa**

Citi

Starptautiskās krimināltiesas **PIRMSTIESAS PALĀTA I** (attiecīgi « Palāta » un « Tiesa ») ;

ŅEMOT VĒRĀ Apsūdzības, saskaņā ar 58. pantu, 2008. gada 14. jūlijā iesniegto Prasības pieteikumu lietā par situāciju Darfūrā (Sudāna) (« the Darfur situation ») sakarā ar aresta ordera izdošanu par Omara Hasana Ahmada Al Bašira (« Omar Al Bashir ») arestu, kuru apsūdz par genocīdu, noziegumiem pret cilvēci un kara noziegumiem (« the Prosecution Application »)¹ ;

ŅEMOT VĒRĀ Apsūdzības iesniegtos dokumentāros pierādījumus un citas uzziņas² ;

ŅEMOT VĒRĀ lēmumu par Apsūdzības Prasības pieteikumu sakarā ar aresta ordera izdošanu par Omara Hasana Ahmada Al Bašira arestu³, Tiesa norādījusi, ka ir pārlicināta, ka ir pietiekams pamats uzskatīt Omaru Al Baširu par krimināli atbildīgu, saskaņā ar Romas Statūtu (the Statute) 25. (3)(a) pantu, kā netieši vainīgo vai netieši līdzvainīgo⁴ un, ka viņa arests ir nepieciešams saskaņā ar Statūtu 58.(1) (b) pantu ;

ŅEMOT VĒRĀ Statūtu 19. un 58. pantu ;

¹ ICC-02/05-151-US-Exp ; ICC-02/05-151-US-Exp-Anxs1-89 ; grozījumi ICC-02/05-151-US-Exp-Corr un grozījumi ICC-02/05-151-US-Exp-Corr-Anxs1 un 2 ; un publiski pieejamā, labotā versija ICC-02/05-157 un ICC-02/05-157-AnxA.

² ICC-02/05-161 un ICC-02/05-161-Conf-AnxsA-J ; ICC-02/05-179 un ICC-02/05-179-Conf-Exp-Anxs1-5 ; ICC-02/05-183-US-Exp un ICC-02/05-183-Conf-Exp-AnxsA-E.

³ ICC-02/05-01/09-1.

⁴ Skat. pievienoto, daļēji atšķirīgo tiesneses Anitas Ušackas viedokli par lēmumu attiecībā uz Apsūdzības Prasības pieteikumu par aresta ordera izdošanu par Omara Hasana Ahmada Al Bašira arestu, IV daļa.

IEVĒROJOT Apsūdzības iesniegtos faktus Prasības pieteikuma pamatojumam un nekaitējot nevienam lēmumam, ko varētu pieņemt turpmāk, saskaņā ar Statūtu 19. pantu, lieta pret Omaru Al Baširu ir Tiesas piekritībā ;

IEVĒROJOT Apsūdzības iesniegtos faktus Prasības pieteikuma pamatojumam, nav iemesla, kas liecinātu, ka Palātai ir jāpiemēro neierobežota vara, ko tai piešķir Statūtu 19. (1) pants, pieņemt šajā posmā lēmumu par lietas pieļaujamību attiecībā uz Omaru Al Baširu ;

IEVĒROJOT, ka ir pamatots iemesls uzskatīt, ka no 2003. gada marta līdz vismaz 2008. gada 14. jūlijam Darfūrā notika bruņots konflikts, kuram nebija starptautiska rakstura Statūtu 8.(2)(f) panta nozīmē, starp Sudānas valdību un vairākiem bruņotiem organizētiem grupējumiem, īpaši Sudāniešu atbrīvošanas kustību/Armiju [Sudanese Liberation Movement/Army] (SLM/A) un Taisnības un vienlīdzības kustību [Justice and Equality Movement] (JEM) ;

IEVĒROJOT, ka ir pamatots iemesls uzskatīt, ka : i) īsi pēc uzbrukuma El Fašeras [El Fasher] lidostai 2003. gada aprīlī, Sudānas valdība, atbildot uz SLM/A, JEM un citu Darfūras bruņotu opozīcijas grupējumu darbībām, izsludināja vispārēju džandžavīdu miliču mobilizāciju, un pēc tam, izmantojot valdības spēkus, ieskaitot Sudānas bruņotos spēkus un viņu sabiedrotos, džandžavīdu miliciju, sudāniešu policijas spēkus, Nacionālās drošības un informācijas dienestu un Humanitārās palīdzības komisiju, sarīkoja militāru pretšācēšanas kampaņu pret tā saucamajiem bruņotajiem opozīcijas grupējumiem visā Darfūras reģionā ; un ii) šī pretšācēšanas kampaņa turpinājās līdz pat Prasības pieteikuma izdošanai, proti, 2008. gada 14. jūlijam ;

IEVĒROJOT, ka ir pamatots iemesls uzskatīt, ka : i) Sudānas valdības galvenais pretsacelšanās kampaņas elements bija nelikumīgs, pret Darfūras civilajiem iedzīvotājiem – galvenokārt fūru, masalītu un zagaviešu iedzīvotāju grupām⁵ - vērsts uzbrukums – , kurus Sudānas valdība uzskatīja par simpatizējošiem SLM/A, JEM un citiem bruņotiem grupējumiem, kas tai izrādījuši pretestību Darfūras bruņotā konflikta kontekstā; un ii) ka šis pretsacelšanās kampaņas galvenā elementa ietvaros, sudāniešu valdības spēki sistemātiski nodarbojušies ar laupīšanām, pēc kurām pilsētas un ciemi, kuriem tie uzbrukuši, nonāca viņu rokās⁶ ;

tādejādi, **ŅEMOT VĒRĀ**, ka ir pamatots iemesls uzskatīt, ka īsi pēc uzbrukuma El Fašeras lidostai 2003. gada jūlijā un līdz pat 2008. gada 14. jūlijam, iepriekšminētās, Sudānas valdības spēku sarīkotās pretsacelšanās kampaņas ietvaros, Sudānas bruņotie spēki un viņu sabiedrotie, džandžavīdu milicija, sudāniešu policijas spēki, Nacionālās drošības un informācijas dienests un Humanitārās palīdzības komisija ir pastrādājuši kara noziegumus Statūtu 8. (2)(e)(i) un 8. (2) (e)(v) pantu nozīmē ;

turklāt, **ŅEMOT VĒRĀ**, ka ir pamatots iemesls uzskatīt, ka tādā nozīmē, kādā tas bija Sudānas valdības pretsacelšanās kampaņas galvenais elements, Sudānas valdība veda politiku, kuras būtība bija nelikumīgs uzbrukums Darfūras civilajiem iedzīvotājiem, kuri galvenokārt piederēja pie fūru, masalītu un zagaviešu iedzīvotāju

⁵ Skat. pievienoto, daļēji atšķirīgo tiesneses Anitas Ušackas viedokli par lēmumu attiecībā uz Apsūdzības Prasības pieteikumu par aresta ordera izdošanu par Omara Hasana Ahmada Al Bašira arestu, III.B. daļa.

⁶ Proti, i) pirmais uzbrukums Kodomai [Kodoom] veikts 2003. gada 15. augustā vai ap šo laiku ; ii) otrais uzbrukums Kodomai [Kodoom] veikts 2003. gada 31. augustā vai ap šo laiku ; iii) uzbrukums pret Bindisi pilsētu veikts 2003. gada 15. augustā vai ap šo laiku; iv) gaisa uzbrukums pret Mukjaras [Mukjar] pilsētu veikts no 2003. gada augusta līdz 2003. gada septembrim ; v) uzbrukums pret Aravalas [Arawala] pilsētu 2003. gada 10. decembrī vai ap šo laiku; vi) uzbrukums pret Šataijas [Shattaya] pilsētu un apkārtnējiem ciemiem (tai skaitā, Kaileku [Kailek]) 2004. gada februārī; vii) uzbrukums pret Muhažeriu [Muhajeriya] 2007. gada 8. oktobrī vai ap šo laiku; viii) uzbrukumi pret Saraf Židadu [Saraf Jidad] 2008. gada 7. janvārī, 2008. gada 12. janvārī un 2008. gada 24. janvārī; ix) uzbrukums pret Silea 2008. gada 8. februārī; x) uzbrukums pret Sirbu [Sirba] 2008. gada 8. februārī ; xi) uzbrukums pret Abu Suružu [Abu Suruj] 2008. gada 8. februārī; xii) uzbrukums pret Jebelu Monu [Jebel Moon] no 2008. gada 18. februāra līdz 2008. gada 22. februārim.

grupām, kuras Sudānas valdība uzskatīja par tuvām SLM/A, JEM un citiem bruņotiem grupējumiem, kas tai izrādījuši pretestību Darfūras bruņotā konflikta kontekstā ;

ŅEMOT VĒRĀ, ka ir pamatots iemesls uzskatīt, ka nelikumīgais uzbrukums, kurš bija vērsts pret augstāk minēto Darfūras civilo iedzīvotāju daļu bijis i) vispārējs, tādā nozīmē, ka tas skāris ne mazāk kā simtiem tūkstošu personu un noticis Darfūras reģiona teritorijas lielākajā daļā ; un ii) sistemātisks, minētajiem vardarbības aktiem ļoti lielā mērā iekļaujoties analogisku aktu sērijā ;

ŅEMOT VĒRĀ, ka ir pamatots iemesls uzskatīt, ka Sudānas valdības vadītā, nelikumīgā uzbrukuma ietvaros, kurš bija vērsts pret augstāk minēto Darfūras civilo iedzīvotāju daļu un labi zinot par šo uzbrukumu, valdības spēki visā Darfūras reģiona teritorijā pakļāvuši slepkavībām un iznīcināšanai tūkstošiem civilo iedzīvotāju, kuri galvenokārt piederēja pie fūru, masalītu un zagaviešu iedzīvotāju grupām⁷ ;

ŅEMOT VĒRĀ, arī to, ka ir pamatots iemesls uzskatīt, ka Sudānas valdības vadītā, nelikumīgā uzbrukuma ietvaros, kurš bija vērsts pret augstāk minēto Darfūras civilo iedzīvotāju daļu un labi zinot par šo uzbrukumu, valdības spēki visā Darfūras reģiona teritorijā, i) pakļāvuši piespiedu izvešanai simtiem tūkstošu civilo

⁷ Proti, i) Kodomas [Kodoom], Bindisi, Mukjaras [Mukjar] un Aravalas [Arawala] pilsētās un Vadi Salihās [Wadi Salih], Mukjaras [Mukjar] un Garsilas-Deleigas [Garsila-Deleig] apdzīvoto vietu tuvumā esošajos ciemos rietumos no Darfūras no 2003. gada augusta līdz 2003. gada decembrim; ii) Šataijas [Shattaya] un Kailekas [Kailek] pilsētās dienvidos no Darfūras 2004. gada februārī un 2004. gada martā; iii) no 89 līdz 92 pilsētām un ciematiem, galvenokārt Zagava [Zaghawa], Masalīta [Massalit] un Miseria Jebel [Misseriya Jebel] no Buramas [Boram] apvidus dienvidos no Darfūras no 2005. gada novembra līdz 2006. gada septembrim; iv) Muhajerias [Muhajeriya] pilsēta Jasinās [Yasin] apvidū Darfūras dienvidos 2007. gada 8. oktobrī vai ap šo laiku; v) Saraf Židadas [Saraf Jidad], Abu Suružas [Abu Suruj], Sirbas [Sirba], Žebel Monas [Jebel Moon] un Sileas [Silea] pilsētas Kulbusas [Kulbus] apvidū Darfūras rietumos starp 2008. gada janvāri un 2008. gada februāri; un vi) Šežegas Karo [Shegeg Karo] un Alainas [Al-Ain] sektori 2008. gada maijā.

iedzīvotāju, galvenokārt no fūru, masalītu un zagaviešu iedzīvotāju grupām⁸; ii) pakļāvušu izvarošanas aktiem tūkstošiem sieviešu no civilajiem iedzīvotājiem, kuras galvenokārt pārstāv jau pieminētās iedzīvotāju grupas⁹; un iii) pakļāvuši spīdzināšanas aktiem civilos iedzīvotājus, kuri galvenokārt pārstāv jau pieminētās iedzīvotāju grupas¹⁰;

tādejādi, **ŅEMOT VĒRĀ**, ka ir pamatots iemesls uzskatīt, ka īsi pēc uzbrukuma El Fašeras lidostai 2003. gada jūlijā un līdz pat 2008. gada 14. jūlijam, Sudānas valdības spēki, ieskaitot Sudānas bruņotos spēkus un viņu sabiedrotos, džandžavīdu miliciju, sudāniešu policijas spēkus, Nacionālās drošības un informācijas dienestu un Humanitārās palīdzības komisiju, pastrādājuši visā Darfūras reģiona teritorijā noziegumus pret cilvēci, kas izpaudušies slepkavībās, cilvēku iznīcināšanā, piespiedu izvešanā, spīdzināšanā un izvarošanā Statūtu 7. (1) panta a), b), d), f) un g) nozīmē;

ŅEMOT VĒRĀ, ka ir pamatots iemesls uzskatīt, ka laika posmā no 2003. gada marta līdz 2008. gada 14. jūlijam Omars Al Baširs, gan tiesiski, gan faktiski bija Sudānas Valsts prezidents un sudāniešu bruņoto spēku virspavēlnieks, un, ka pildot minētās funkcijas, viņam ir bijusi galvenā loma, kopā ar citiem augsta ranga sudāniešu

⁸ Proti, i) Kodomas [Kodoom], Bindisi, Mukjaras [Mukjar] un Aravalas [Arawala] pilsētās un Vadi Salihās [Wadi Salih], Mukjaras [Mukjar] un Garsilas-Deleigas [Garsila-Deleig] apdzīvoto vietu tuvumā esošajos ciemos rietumos no Darfūras no 2003. gada augusta līdz 2003. gada decembrim; ii) Šataijas [Shattaya] un Kailekas [Kailek] pilsētās dienvidos no Darfūras 2004. gada februārī un 2004. gada martā; iii) no 89 līdz 92 pilsētām un ciematiem, galvenokārt Zagava [Zaghawa], Masalīta [Massalit] un Miseria Jebel [Misseriya Jebel] no Buramas [Boram] apvidus uz dienvidiem no Darfūras no 2005. gada novembra līdz 2006. gada septembrim; iv) Muhajerias [Muhajeriya] pilsēta Jasinās [Yasin] apvidū Darfūras dienvidos 2007. gada 8. oktobrī vai ap šo laiku; un v) Saraf Židadas [Saraf Jidad], Abu Suružas [Abu Suruj], Sirbas [Sirba], Žebel Monas [Jebel Moon] un Sileas [Silea] pilsētas Kulbusas [Kulbus] apvidū Darfūras rietumos starp 2008. gada janvāri un 2008. gada februāri.

⁹ Proti, i) Bindisi un Aravalas [Arawala] pilsētās Darfūras rietumos no 2003. gada augusta līdz 2003. gada; ii) Kailekas [Kailek] pilsēta Darfūras dienvidos 2004. gada februārī un 2004. gada martā; un iii) Sirbas [Sirba] un Silea [Sile] pilsētas Kulbusas [Kulbus] apvidū Darfūras rietumos no 2008. gada janvāri un 2008. gada februāri.

¹⁰ Proti, i) Mukjaras [Mukjar] pilsētā Darfūras rietumos 2003. gada auguistā; ii) Kailekas [Kailek] pilsētā Darfūras dienvidos 2004. gada martā; un iii) Kulbusas [Kulbus] apvidus Žebel Monas [Jebel Moon] pilsētā Darfūras rietumos 2008. gada februārī.

politiskajiem un militārajiem vadītājiem koordinējot augstāk minētās pretsacelšanās kampaņas sagatavošanu un īstenošanu ;

turklāt, **ŅEMOT VĒRĀ**, ka Palāta papildus uzskata, ka ir pamatots iemesls uzskatīt, ka : i) Omara Al Bašira loma pārsniedza kopējā plāna izstrādes un īstenošanas koordināciju; ii) viņš pilnībā kontrolēja visas Sudānas « Valsts aparāta » struktūras, ieskaitot Sudānas bruņotos spēkus un viņu sabiedrotos, džandžavīdu miliciju, sudāniešu policijas spēkus, Nacionālās drošības un informācijas dienestu un Humanitārās palīdzības komisiju ; un ka iii) viņš izmantojis šo kontroli, lai nodrošinātu kopējā plāna īstenošanu ;

IEVĒROJOT visu iepriekš teikto, ir pamatots iemesls uzskatīt, ka Omars Al Baširs ir krimināli atbildīgs, kā netieši vainīgs vai netieši līdzvainīgs¹¹, Statūtu 25. (3)(a) panta nozīmē :

- i. par to, ka ar nodomu vadījis uzbrukumus pret civilajiem iedzīvotājiem kā tādiem vai pret civilpersonām, kuras nemiernieku darbībās tieši nepiedalījās, kas, saskaņā ar Statūtu 8.(2)(e)(i), uzskatāms par kara noziegumu ;
- ii. par laupīšanām, kas, saskaņā ar Statūtu 8.(2)(e)(v) pantu, uzskatāma par kara noziegumu ;
- iii. par slepkavībām, kas, saskaņā ar Statūtu 7.(1)(a) pantu, uzskatāmas par noziegumu pret cilvēci ;
- iv. par cilvēku iznīcināšanu, kas saskaņā ar Statūtu 7.(1)(b) pantu, uzskatāma par noziegumu pret cilvēci ;
- v. par cilvēku piespiedu izvešanu, kas saskaņā ar Statūtu 7.(1)(d) pantu, uzskatāms par noziegumu pret cilvēci ;

¹¹ Skat. pievienoto, daļēji atšķirīgo tiesneses Anitas Ušackas viedokli par lēmumu attiecībā uz Apsūdzības Prasības pieteikumu par aresta ordera izdošanu par Omars Hasana Ahmada Al Bašira arestu, IV daļa.

- vi. par spīdzināšanu, kas saskaņā ar Statūtu 7.(1)(f) pantu, uzskatāma par noziegumu pret cilvēci ; un
- vii. par izvarošanu, kas saskaņā ar Statūtu 7.(1)(g) pantu, uzskatāma par noziegumu pret cilvēci ;

ŅEMOT VĒRĀ, ka, Statūtu 58.(1) nozīmē, Omara Al Bašira arests ir nepieciešams, lai nodrošinātu i) viņa ierašanos Tiesā ; kā arī nodrošinātu to, ka viņš ii) neradīs šķēršļus izmeklēšanas procesam attiecībā uz noziegumiem, par kuriem viņam nāksies atbildēt Statūtu nozīmē, ne arī apdraudēs izmeklēšanas gaitu; un, ka viņš iii) turpmāk vairs nevarēs pastrādāt augstāk minētos noziegumus ;

ŠO IEMESLU DĒĻ,

IZDOD :

ARESTA ORDERI par **OMARA AL BAŠIRA** arestu, vīrieti, Sudānas pilsoni, dzimušu 1944. gada 1. janvārī Hošē Banagā [Hoshe Bannaga], Šendi pavalstī [Shendi] (Sudāna), Jāli [Jaáli] cilts loceklis no Sudānas ziemeļiem, Sudānas Republikas prezidentu, kopš viņu 1993. gada 16. oktobrī šajā amatā iecēla Revolucionārā padome [RCC-NS], pārvēlot vēlreiz 1996. gada 1. aprīlī un kura vārdu raksta arī kā Omar al-Bashir, Omer Hassan Ahmed El Bashire, Omar al-Bashir, Omar al-Beshir, Omar el-Bashir, Omer Albasheer, Omar Elbashir un Omar Hassan Ahmad el-Béshir.

Dokuments sastādīts angļu, arābu un franču valodā, teksta angļu valodas versija ir noteicošā.

/paraksts/

**Tiesnese Akua Kuenjeja [Akua
Kuenyehia]
Prezidējošā tiesnese**

/paraksts/

Tiesnese Anita Ušacka

/paraksts/

**Tiesnese Silvija Šteinere
[Sylvia Steiner]**

Datēts ar trešdienu, 2009. gada 4. martā

Hāgā (Nīderlande)